

ملاحظاتى بر آينده مهاجرت

ورونیکا بيلگر
ساينس کلينگلماير
مايير هافمن

ترجمه

محمود اديب
جمشيد پروبزي

دفتر مطالعات سياسى و بين المللى

تهران - ۱۳۹۵

فهرست‌نویسی پیش از انتشار

عنوان و نام پدیدآور: ملاحظاتی بر آینده مهاجرت / ورونیکا بیلگر، ساین کلینگلمایر، مارتین هانمن / مترجم: محمود ادیب و جمشید پرویزی. [برای] نشر

مطالعات سیاسی و بین‌المللی [وزارت امور خارجه]

مشخصات نشر: تهران: وزارت امور خارجه، اداره نشر، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۲۹۴ ص.؛ نمودار

شابک: ۱- ۷۸۵-۳۶۱-۹۶۴-۹۷۸

بها: ۱۶۰۰۰۰ ریال.

وضعیت فهرست‌نویسی: قیام.

یادداشت: عنوان اصلی: Observations on the Future of Migration

موضوع: مهاجرت

Emigration and Immigration

موضوع: مهاجرت -- جنبه‌های اقتصادی

Emigration and Immigration – Economic Aspects

شناسه افزود: بیلگر، ورونیکا، ویراستار

شناسه افزود: کلینگلمایر، ساین، ویراستار

شناسه افزود: هانمن، مارتین، ویراستار

شناسه افزود: ادیب، محمود، ۱۳۲۶-، مترجم

شناسه افزود: پرویزی، جمشید، ۱۳۲۹-، مترجم

شناسه افزود: ایران، وزارت امور خارجه، مرکز آموزش و پژوهش‌های بین‌المللی، دفتر مطالعات سیاسی و بین‌المللی

شناسه افزود: ایران، وزارت امور خارجه، اداره نشر.

رده بندی کنگره: ۳۹۵-۳۵۰-۰۲۵-۰۷

رده بندی دیویی: ۳۲۵

شماره کتابشناسی ملی: ۲۴۴۱۲۵

ملاحظاتی بر آینده مهاجرت

ویراستاران: ورونیکا بیلگر، ساین کلینگلمایر، مارتین هانمن

مترجم: محمود ادیب، جمشید پرویزی

چاپ اول: ۱۳۹۵

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

هماهنگی امور نشر: بیتا طهرانیان

ویراستار ادبی: رضا خیارها

صفحه‌آرایی: سحر حبیبی صنعتی

صفحه‌آرایی، طراحی، لیتوگرافی، چاپ و صحافی:

اداره نشر وزارت امور خارجه

دفتر مرکزی: خیابان شهید باهنر (نیاوران)، خیابان شهید آقایی، مرکز آموزش و پژوهش‌های بین‌المللی وزارت امور خارجه

تلفن: ۲۲۸۲۹۷۰۲۹، شماره: ۲۲۸۳۲۵۶۵

نمابندگی و فروشگاه مرکزی: میدان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، پاساژ ناشران، طبقه همکف پلاک ۱۶/۲۲

تلفن فاکس: ۶۶۹۵۲۲۹۰، تلفن همراه: ۰۹۳۵۹۶۴۹۰۲۷، تلفن: ۶۶۴۹۰۳۱۵

فروشگاه شماره ۲: خیابان شهید باهنر (نیاوران)، خیابان شهید آقایی، جنب مرکز آموزش و پژوهش‌های بین‌المللی وزارت امور خارجه

تلفن: ۲۲۸۰۲۶۶۲

فهرست مطالب

پیش‌گفتار

بیتر وایدرمن ۱

مقدمه

ورونیکا بیلگر ۵

مقدمه مترجمان ۱۵

مقاله ۱

مهاجرت در قرن بیستم و تأثیر نابرابری‌های اقتصادی و جمعیتی آینده بر آن

راینر مانز / محمود ادیب ۴۱

مقاله ۲

در مواجهه با عرضه و تقاضا، نیرهای حال و آینده بازار کار: تقاضا برای کار و مهارت‌های خاص در کشورها، بخش‌ها و مشاغل خاص

آگوست گوستر / بشیر پرویزی - جمشید پرویزی ۵۹

مقاله ۳

ساختارهای جنسیتی در فرایندهای مهاجرت بین‌الملل

النور کوفمان / جمشید پرویزی ۸۷

مقاله ۴

استثمار نیروی کار و قاچاق انسان برای بهره‌کشی از نیروی کار: روندها و چالش‌های سیاست‌گذاری

ماریانا رادوا برکت / جمشید پرویزی ۱۱۳

مقاله ۵

مهاجرت بین‌المللی و حکومت‌های چندسطحی در اروپا

رابنوس پتنگس / محمود ادیب ۱۴۳

مقاله ۶

ادغام مهاجران، پذیرش عمومی و همبستگی اجتماعی

دیدیر رودین و جیانی د آمانو/ محمود ادیب ۱۶۵

مقاله ۷

مهاجرت و تابعیت در اروپا: مشارکت، بسیج و نمایندگی سیاسی

مارکو مارتینیلو/ برسا شاه‌محمدی ۲۰۳

مقاله ۸

دولت‌های رفاهی اروپا و مهاجرت: مسائل، گرایش‌ها و تناقضات

برنارد پینگ/ سیداحمد موسوی ۲۲۱

مقاله ۹

تغییرات آب‌وهوا، دگرگونی و جابه‌جایی: پیامدها برای حمایت بین‌المللی

آندرو گیلدس/ پروین نگیس/ آنری ۲۴۱

مقاله ۱۰

مهاجرت و توسعه: به حداکثر رساندن نافع مهاجرت برای کشورهای مبدأ، مقصد و

خود مهاجران

الیور باکوئیل/ مینو انصاری ۲۶۱

پیشگفتار

بیترواید رمن

اکنون ۲۰ سال از تأسیس مرکز بین‌المللی توسعه سیاست‌های مهاجرتی می‌گذرد. در مقاطعی، تغییرات سیاسی بسیاری در اروپا رخ داده که تحمل پیامدهایش برای نظام اجتماعی موجود مشکل بوده است. اما انابا سازمان بین‌المللی توسعه سیاست‌های مهاجرتی در فهم واقعیت‌های پیچیده مهاجرتی بر رویکرد همکاری‌جویانه آن، این سازمان را قادر کرده است که نه تنها از دولت‌های عضو در اجرای سیاست‌های مهاجرتی حمایت کند، بلکه در این زمینه نقش رهبری را نیز در حوزه اروپا ایفا کند. ICMPD به تدریج از یک ارگان کوچک به یک سازمان مهاجرتی قدرتمند بین‌المللی تبدیل شده؛ نهایی که اینک توانایی سازماندهی امور موضوع جهانی و مهمی چون مهاجرت را به دست آورده است.

اینک در آستانه برگزاری بیستمین سالگرد تأسیس ICMPD، این سؤال مطرح است که چه ویژگی‌هایی مرکز بین‌المللی توسعه سیاست‌های مهاجرتی را از دیگر سیاست‌های مهاجرتی متمایز می‌کند و آن را منحصر به فرد نشان می‌دهد. اولین پاسخی که می‌توان ارائه داد، این است که: ICMPD همواره به تعهدات جهانی‌اش برای تلاش در جهت ایجاد یک نظام مهاجرتی پیشرو و آینده‌نگر که زندگی مهاجران در آن با توجه به واقعیت‌های اقتصادی و امنیتی، در چارچوبی حقوق بشری باشد پای‌بند بوده است. دومین پاسخی که در قبال سؤال فوق می‌توان ارائه کرد بر رویکرد جامع این سازمان در راستای مشارکت همه طرف‌ها در یافتن راه‌حل‌های مربوط به موضوع مهاجرت تمرکز دارد. جنبه‌ای منحصر به فرد در قدرت این سازمان که تحقیقات سیاست‌محور و

پایه‌سازی آنها در عملیات اجرایی را هم‌زمان در بستری انجام می‌دهد که برای مشارکت و تبادل نظر اعضا و دولت‌های عضو مناسب است.

بنابراین ما به این نتیجه رسیدیم که بهترین کار ممکن ایجاد شبکه‌ای متشکل از پژوهشگران عالی بین‌المللی (داخلی و خارجی) است، و از محققان برای به اشتراک گذاشتن نظرات خویش در ده موضوع مختلف مدد خواستیم. این موضوعات با مقامات دولتی مرتبط با مباحث مهاجرت بررسی، تجربیات سازمان در آنها ملحوظ و در قالب کتابی تحت عنوان ده ملاحظه بر آینده مهاجرت ارائه شده است.

اعتقاد داریم مهاجرت تأثیر مهمی بر آینده اقتصاد و توسعه جوامع خواهد داشت و باید هم فرصت‌ها را هم چالش‌ها را در قبال افراد در نظر گرفت؛ فرصت‌ها و چالش‌هایی که همه گروه‌ها از مهاجران، بازماندگان مهاجران و جوامع مهاجرپذیر را در بر می‌گیرد. مهاجرت پدیده‌ای واحد است و هرگز نباید جنبه مردمی آن را فراموش کرد.

اینک زمان مناسبی برای بررسی دقیق‌تر آینده مهاجرت است و انتظار می‌رود تغییرات جمعیتی و رشد اقتصادی در بازارهای بویوپر به زودی به یک الگوی مهاجرتی کاملاً جدید منجر شود. به عنوان مثال کشورهای بریکس شامل برزیل، روسیه، هند و چین از کشورهایی مهاجرپرست به کشورهایی مهاجرپذیر تبدیل خواهند شد. چین در سال‌های آتی ۵۰ میلیون کارگر جذب خواهد کرد. اینک در ایالات متحده آمریکا صلاح قوانین مهاجرتی، ذیل عنوان «سیستم مهاجرتی ویژه قرن بیست و یکم» در حال انجام است و اروپا نیز در مسیر تدوین یک سیاست مشترک مهاجرتی است که خیلی از مراحل به پایان را پشت سر گذاشته است. لیکن هنوز کارهای زیادی وجود دارد که در آینده باید انجام شود.

این کتاب می‌تواند به واقع‌گرایانه‌تر شدن بحث‌های مربوط به مهاجرت کمک کند، به همه کسانی که در عرصه‌های مختلف مهاجرت فعالیت می‌کنند، اصولی را برای کمک به مهاجران به منظور حرکت به سوی آینده ارائه کند و راهنمایی جهت بهترین استفاده از مزایای مهاجرت قلمداد شود. فرصت را مغتنم شمرده، از نویسندگان این ده مقاله به

خصوصاً از ایرنه استاچه که یکی از بنیانگذاران این مرکز است و در جهت هدایت، مفهوم‌سازی و نهایی کردن تدوین این اثر تلاش کرد و همچنین از تیم CMPD به سبب فعالیت عالی و ثمربخش و همکاری در انتشار کتاب تقدیر و تشکر به عمل می‌آید.

www.ketab.ir